



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.  
LIMITED

TD/L.397  
13 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Одиннадцатая сессия  
Сан-Паулу, 13-18 июня 2004 года

**ЕЖЕГОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ МЕЖАМЕРИКАНСКОГО ФОРУМА ЦЕНТРОВ  
ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ ВСЕМИРНОЙ ФЕДЕРАЦИИ ЦЕНТРОВ  
ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ**

16-17 июня 2004 года - Резюме, подготовленное  
секретариатом ЮНКТАД

1. Одиннадцатый Межамериканский форум центров по вопросам торговли (МАФЦТ) был проведен в качестве параллельного мероприятия в ходе ЮНКТАД XI. Форум был посвящен вопросам, которые охватывались также повесткой дня ЮНКТАД XI, а именно: использованию информационно-коммуникационных технологий в качестве инструмента экономического развития и содействию развитию электронной торговли в предпринимательском секторе. Кроме того, повестка дня форума включала специфические вопросы, касающиеся данного региона.
2. В работе совещания приняли участие представители ЮНКТАД и Всемирной федерации центров по вопросам торговли (ВФЦТ), а также директора центров по вопросам торговли из стран Северной, Центральной и Южной Америки и Карибского бассейна. На заседаниях присутствовал также ряд наблюдателей, включая представителей организаций, намеревающихся создать новые центры по вопросам торговли, представителей центров по вопросам торговли из других регионов мира (Италия и Южная Африка), официальных правительственных наблюдателей (Германия) и партнеров ВФЦТ.
3. На ежегодной генеральной ассамблее ВФЦТ в декабре 2003 года было принято несколько решений, касающихся плана работы центров по вопросам торговли на 2004 год, и была сделана презентация новых инструментов. В Бразилии был проведен обзор прогресса, которого добились центры по вопросам торговли Американского континента в

реализации плана, намеченного на декабрьском совещании. Американский регион всегда решительно поддерживал новые и новаторские идеи, и, в частности, были представлены данные, свидетельствующие о том, что большинство центров по вопросам торговли уже перешли к новой концепции вебсайта центра по вопросам торговли, которая во многом способствует четкой идентификации и популяризации центров по вопросам торговли.

4. Помимо перехода к новой концепции вебсайта, центры по вопросам торговли Американского континента внесли существенный вклад в размещение национальной информации в справочной службе о мероприятиях по вопросам торговли во всем мире (в разделе Market Point (информации по вопросам торговли) вебсайта), в которой представлена информация о ярмарках, выставках и аналогичных мероприятиях по видам экономической деятельности; расширение информации о сайтах по вопросам торговли (также в разделе Market Point) с перекрестными ссылками на интересные сайты и соответствующими пояснениями; и развитие библиотеки по вопросам торговли (в разделе Knowledge Point (справочная информация)), содержащей документы по вопросам торговли в электронной форме с кратким описанием документов на английском языке. Некоторые центры по вопросам торговли представили для размещения на вебсайте более 100 единиц информации.

5. Эти новые инструменты позволяют предприятиям, являющимся членами центра по вопросам торговли, воспользоваться различными выгодами. В одном физическом и виртуальном месте создается надежная деловая среда, открывающая доступ на соседние, но ранее недоступные рынки. При наличии у предприятия доступа к Интернету оно может без труда найти на вебсайте своего центра по вопросам торговли информацию о регламентировании торговли, о поставщиках услуг, связанных с торговлей, и о деловом климате в любой стране, в которой находится один или несколько центров по вопросам торговли, а также оно может размещать на вебсайте или получать торговые предложения.

6. Если предприятие, являющееся членом центра по вопросам торговли, не имеет доступа к Интернету или если оно нуждается в более индивидуализированной помощи, то центр по вопросам торговли и его сотрудники могут оказать ему содействие в нахождении требуемой информации, проведении конъюнктурных исследований, размещении на вебсайте торговых предложений и принятии мер к тому, чтобы сделать предприятие более заметным на рынке путем, в частности, разработки и хостинга вебсайта и создания адресов электронной почты. В разделе Trade Point Profiles (описание центра по вопросам торговли), имеющемся на вебсайте каждого центра по вопросам торговли и ВФЦТ, перечисляется перечень услуг, предлагаемых центрами по вопросам торговли. В этот перечень в скором времени будет включен новый инструмент - Всемирный справочник по вопросам торговли.

7. Этот справочник представляет собой всемирную базу данных ВФЦТ о компаниях, обновлением которой в настоящее время занимается один из партнеров ВФЦТ, компания "Сименс бизнес сервисез", на основе информации центров по вопросам торговли об их предприятиях-членах. Для ознакомления центров по вопросам торговли Американского континента с данной услугой, являющейся ключевым элементом сети центров по вопросам торговли, была организована презентация и обучение методам ее использования. Было подчеркнуто, что центрам по вопросам торговли следует поощрять предприятия-члены регистрироваться в этом справочнике.

8. Была представлена краткая информация об общем числе центров по вопросам торговли на Американском континенте и стадии их развития. Полученные ВФЦТ официальные запросы о создании новых центров по вопросам торговли свидетельствуют о годовом увеличении их числа на 30%. Руководящий комитет МАФЦТ предпринимает активные усилия для реализации поставленных в его мандате целей.

-----